

Tłumaczenie z języka rosyjskiego: Ewa Kamińska

Przygotowanie: zespół

Łomżyńska Powiatowa Komisja Spisowa

Rejon spisowy powiatu łomżyńskiego

17 sektor obrachunkowy, 1897 r

Przekazujemy kolejną część tłumaczenia materiałów ze spisu ludności z roku 1897, który przeprowadzili urzędnicy gubernialni w mieście Łomży. Zawierają one interesujące informacje o ludziach i miejscach, dopełniając i upowszechniając wiedzę na temat ludności miasta i zamieszkałych przez nią budynków.

ul. Zamiejska 13 i 14, m. 6

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepym na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/żonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Matwiejew Nikita, s. Mateusza	M.	gospodarz	63	żonaty	włościanin	Gub. orłowska, (...)
2.	Matwiejewa Katarzyna, c. Dominika	K.	żona	58	mężatka	włościanka	Gub. łomżyńska, m. Ostrołękaski
3.	Matwiejew Piotr, s. Nikity	M.	syn	24	kawaler	urzędnik	Gub. łomżyńska, Pow. kolneński, Gm.

4.	Matwiejew Włodzimierz, s. Nikity	M.	syn	23	kawaler	włościanin	Turośl, w. Turośl Gub. łomżyńska, Pow. kolneński, Gm. Turośl, w. Turośl
----	----------------------------------	----	-----	----	---------	------------	--

8.	9.	10.	11.	12.	13.		14.	
Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie to gdzie (dla osób objętych spisem)	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	Zaznacz. o nieobecności, wyjeździe czas., tu przebywaniu	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie		Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd
						Czy umie czytać?	Gdzie się uczył lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania
1.	(...)	tutaj	-	prawosł.	ros.	tak	na służbie wojskowej	kurier Państwowego Banku 1. - 2. -
2.	(...)	tutaj	-	prawosł.	ros.	nie	-	przy mężu 1. - 2. -
3.	-	tutaj	-	prawosł.	ros.	tak	w Aleksandryjskiej Szkole Państwowej	urzędnik w Kancelarii Gubernatora 1. - 2. -
4.	Pow. kolneński, w. Turośl	tutaj	-	prawosł.	ros.	tak	w Aleksandryjskiej Szkole Państwowej	pisarz w Kancelarii Urzędu Powiatowego 1. - 2. rezerwy 1-ej kategorii

ul. Zamiejska 13 i 14, m. 7

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepy na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/zonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Kalnin Henryk, s. Iwana	M.	gospodarz	42	kawaler	szlachcic	Gub. łotewska, pow. Ryski
2.	Ilczyn Mikołaj, s. Wasyla	M.	ordynans	25	kawaler	włościanin	Gub. moskiewska, Pow. zwienigorodzki, s. Kutuzow

	8.	9.	10.	11.	12.	13.		14.	
Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie to gdzie (dla osób objętych spisem)	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	Zaznacz. o nieobecności, wyjeździe czas., tu przebywaniu	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie		Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd	
						Czy umie czytać?	Gdzie się uczy lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania	1. Poboczne lub pomocnicze 2. Stosunek do służby wojskowej
1.	-	tutaj	-	luteranin	niem.	tak	Gimnazjum Handlowe w Rydze	oficer, dowódca rot 14-ego Ołonieckiego Pułku	1. - 2. -
2.	Gub. moskiewska, Pow. zwienigorodzki, s. Kutuzow	na służbie wojskowej	pobyt czasowy	prawosł.	ros.	nie	-	szeregowy 14-ego Ołonieckiego Pułku	1. - 2. -

ul. Zamiejska 13 i 14, m. 8

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepy na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/żonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Czupaniuk Antoni, s. Andrzeja	M.	gospodarz	37	żonaty	włościanin	Gub. kolska, Pow. łucki, Korszaw
2.	Czupaniuk Anna, c. Tomasza	K.	żona	36	mężatka	włościanka	Gub. łomżyńska, Pow.sk szczuczyński, w. Rydzewo
3.	Czupaniuk Natalia, c. Antoniego	K.	córka	3	-	włościanka	tutaj
4.	Czupaniuk Aleksander, s. Antoniego	M.	syn	1	-	włościanin	tutaj

	8.	9.	10.	11.	12.	13.		14.	
Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie to gdzie (dla osób objętych spisem)	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	Zaznacz. o nieobecności, wyjeździe czas., tu przebywaniu	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie		Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd	
						Czy umie czytać?	Gdzie się uczy lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania	1. Poboczne lub pomocnicze 2. Stosunek do służby wojskowej
1.	tutaj	tutaj	-	prawosł.	ros.	tak	na służbie wojskowej	lokaj w Miejskim Towarzystwie Społecznym	1. - 2. -

2.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	ros.	nie	-	przy mężu	1. - 2. -
3.	tutaj	tutaj	-	prawosł.	ros.	-	-	przy ojcu	1. - 2. -
4.	tutaj	tutaj	-	prawosł.	ros.	-	-	przy ojcu	1. - 2. -

ul. Zamiejska 13 i 14, m. 9

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepy na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/żonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Bursow Mikołaj, s. Mikołaja	M.	gospodarz	57	żonaty	urzędnik, szlachcic	m. S. Petersburg
2.	Bursowa Anna, c. Iwana	K.	żona	41	mężatka	szlachcianka	w. Korydaniewo, Prusy
3.	Bursowa Nadzieja, c. Mikołaja	K.	córka	17	panna	szlachcianka	m. Warszawa
4.	Bursowa Wiera, c. Mikołaja	K.	córka	15	-	szlachcianka	Gub. łomżyńska, Pow. ostrołęcki, Goworowo
5.	Bursowa Aleksandra, c. Mikołaja	K.	córka	7	-	szlachcianka	Gub. łomżyńska, Maków
6.	Banach Aleksandra, c. Grzegorza	K.	służąca	17	panna	włościanka	Gub. łomżyńska, Pow. kolneński, w. Mały Płock

	8.	9.	10.	11.	12.	13.		14.	
Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie to gdzie (dla osób objętych spisem)	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	Zaznacz. o nieobecności, wyjeździe czas., tu przebywaniu	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie		Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd	
						Czy umie czytać?	Gdzie się uczy lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania	1. Poboczne lub pomocnicze 2. Stosunek do służby wojskowej

1.	-	tutaj	-	prawosł.	ros.	tak	w 2-gim Kawalerskim Korpusie w S. Petersburgu	pułkowy emeryt	1. - 2. -
2.	-	tutaj	-	prawosł.	ros.	tak	w domu	przy mężu	1. - 2. -
3.	-	tutaj	-	prawosł.	ros.	tak	w domu	przy ojcu	1. - 2. -
4.	-	tutaj	-	prawosł.	ros.	tak	w domu	przy ojcu	1. - 2. -
5.	-	tutaj	-	prawosł.	ros.	nie	-	przy ojcu	1. - 2. -
6.	Gub. łomżyńska, Pow. kolneński, Gm. Czerwone	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak, po polsku	w domu	kucharka	1. - 2. -

ul. Zamiejska 13 i 14, m. 10 i 11

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepy na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/żonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Niewiarowski Władysław, s. Piotra	M.	gospodarz	39	żonaty	szlachcic	Gub. grodzieńska, Pow. białostocki, majątek Wajszki
2.	Niewiarowska Aleksandra, c. Pawła	K.	żona	37	mężatka	szlachcianka	Gub. łomżyńska, Pow. szczuczyński, w. Bożylewo
3.	Niewiarowski Władysław, s. Władysława	M.	syn	18	-	szlachcic	Gub. grodzieńska, Pow. białostocki, w. Wajszko
4.	Niewiarowska Konstancja, c. Władysława	K.	córka	13	-	szlachcianka	Gub. łomżyńska, Pow. szczuczyński, w. Bożylewo
5.	Niewiarowska Maria, c. Władysława	K.	córka	8	-	szlachcianka	Gub. łomżyńska, Pow. szczuczyński, w. Bożylewo
6.	Zambrowska Katarzyna, c. Macieja	K.	służąca	29	(...)	włościanka	Gub. łomżyńska, Pow. szczuczyński, w. Surały
7.	Lubecki Andrzej (ojciec nieznan)	M.	służąca	56	żonaty	włościanin	Gub. łomżyńska, Pow. szczuczyński, Gm. Grabowo, w. Kumelsk

8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.
----	----	-----	-----	-----	-----	-----

Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie to gdzie (dla osób objętych spisem)	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	Zaznacz. o nieobecności, wyjeździe czas., tu przebywaniu	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie		Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd	
						Czy umie czytać?	Gdzie się uczył lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania	1. Poboczne lub pomocnicze 2. Stosunek do służby wojskowej
1.	Gub. grodzieńska, m. Białystok	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak	ukończył Białostockie Gimnazjum Męskie	procenty od kapitału	1. - 2. zwolniony
2.	Gub. grodzieńska, m. Białystok	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak	prywatna nauczycielka	przy mężu	1. - 2. -
3.	Gub. grodzieńska, m. Białystok	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak	4 kl. gimnazjum męskiego	przy ojcu	1. - 2. -
4.	Gub. grodzieńska, m. Białystok	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak	w domu	przy ojcu	1. - 2. -
5.	Gub. grodzieńska, m. Białystok	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak	w domu	przy ojcu	1. - 2. -
6.	Gub. łomżyńska, Pow. szczuczyński, Gm. Grabowo	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	nie	-	służąca	1. - 2. -
7.	Gub. łomżyńska, Pow. szczuczyński, Gm. Grajewo	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	nie	-	stangret	1. - 2. -

ul. Zamiejska 13 i 14, m. 12

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepym na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/żonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Przeździecki Marcin, s. Piotra	M.	gospodarz	66	wdowiec	szlachcic	Gub. suwalska, Pow. suwalski, w. Szczerby

	8.	9.	10.	11.	12.	13.		14.	
Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie to gdzie (dla osób objętych spisem)	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	Zaznacz. o nieobecności, wyjeździe czas., tu przebywaniu	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie		Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd	
						Czy umie czytać?	Gdzie się uczy lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania	1. Poboczne lub pomocnicze 2. Stosunek do służby wojskowej
1.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak, po polsku	w domu u matki	służy jako kurier w Urzędzie Skarbowym	1. - 2. -

ul. Zamiejska 13 i 14, m. 13

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepy na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/żonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Przeździecki Feliks, s. Marcina	M.	gospodarz	36	kawaler	mieszkanka miasta	tutaj
2.	Przeździecka Helena, c. Aleksandra	K.	matka	59	mężatka	mieszkanka miasta	tutaj

	8.	9.	10.	11.	12.	13.		14.	
Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie to gdzie (dla osób objętych spisem)	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	Zaznacz. o nieobecności, wyjeździe czas., tu przebywaniu	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie		Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd	
						Czy umie czytać?	Gdzie się uczy lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania	1. Poboczne lub pomocnicze 2. Stosunek do służby wojskowej
1.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak	w szkole miejskiej	cieśla dniówkowy	1. - 2. w rezerwie
2.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	nie	-	przy synu	1. - 2. -

ul. Zamiejska 13 i 14, m. 14

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepy na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/żonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Włodkowski Aleksander, s. Jana	M.	gospodarz	58	żonaty	szlachcic	Gub. łomżyńska, Pow. kolneński, w. Wilamowo
2.	Włodkowska Ludwika, c. Wojciecha	K.	żona	56	mężatka	szlachcic	tutaj
3.	Włodkowska Stefania, c. Aleksandra	K.	córka	14	panna	szlachcianka	tutaj

	8.	9.	10.	11.	12.	13.		14.	
Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie to gdzie (dla osób objętych spisem)	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	Zaznacz. o nieobecności, wyjeździe czas., tu przebywaniu	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie		Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd	
						Czy umie czytać?	Gdzie się uczy lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania	1. Poboczne lub pomocnicze 2. Stosunek do służby wojskowej
1.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak, po polsku	w domu u matki	stolarz gospodarz	1. - 2. -
2.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	nie	-	przy mężu	1. - 2. -

3.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak	-	przy ojcu	1. - 2. -
----	-------	-------	---	----------	------	-----	---	-----------	--------------

ul. Zamiejska 13 i 14, m. 15

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepy na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/żonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Świderski Izydor, s. Marcina	M.	gospodarz	50	żonaty	włościanin	Gub. łomżyńska, Pow. kolneński, w. (...)
2.	Świderska Marcjanna, c. Walentego	K.	żona	49	mężatka	włościanka	Gub. łomżyńska, Pow. kolneński, w. Krasny Borek
3.	Świderski Aleksander, s. Izydora	M.	syn	15	-	włościanin	Gub. łomżyńska, Pow. łomżyński, w. Szczepankowo

	8.	9.	10.	11.	12.	13.		14.	
Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie to gdzie (dla osób objętych spisem)	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	Zaznacz. o nieobecności, wyjeździe czas., tu przebywaniu	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie		Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd	
						Czy umie czytać?	Gdzie się uczy lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania	1. Poboczne lub pomocnicze 2. Stosunek do służby wojskowej
1.	Gub. łomżyńska, Pow. kolneński, Gm. Gawrychy	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	nie	-	stróż	1. praca dniówkowa 2. -
2.		tutaj	-	rz.-kat.	pol.	nie	-	przy mężu	

3.	Gub. łomżyńska, Pow. kolneński, Gm. Gawrychy Gub. łomżyńska, Pow. kolneński, Gm. Gawrychy	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak	w ludowej szkole miejskiej	przy ojcu	1. - 2. - 1. - 2. -
----	--	-------	---	----------	------	-----	----------------------------	-----------	----------------------------------

ul. Zamiejska 13 i 14, m. 16

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepy na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/żonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Zaworski Seweryn, s. Juliana	M.	gospodarz	55	żonaty	szlachcic	tutaj
2.	Zaworska Ewa, c. Jakuba	K.	żona	50	mężatka	szlachcianka	tutaj
3.	Zaworski Adam, s. Seweryna	M.	syn	13	-	szlachcic	tutaj

	8.	9.	10.	11.	12.	13.		14.	
Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie to gdzie (dla osób objętych spisem)	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	Zaznacz. o nieobecności, wyjeździe czas., tu przebywaniu	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie		Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd	
						Czy umie czytać?	Gdzie się uczył lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania	1. Poboczne lub pomocnicze 2. Stosunek do służby wojskowej
1.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	nie	-	kamienicznik	1. zimą odśnieża ulicę 2. -
2.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak, po polsku	w domu	przy mężu	1. - 2. -
3.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak	w domu u brata	przy ojcu	

ul. Zamiejska 15, m. 1

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepy na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/żonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Protopopow Aleksandr, s. Matwieja (Aleksander s. Mateusza)	M.	gospodarz	52	żonaty	szlachcic dziedziczny	m. Charków
2.	Protopopow Olga, c. Lwa (Leona)	K.	żona	50	mężatka	szlachcianka dziedziczna	m. Połtawa
3.	Stepienok Grygorij (Grzegorz), s. Piotra	M.	sługa	23	kawaler	kozak	Gub. czernihowska, Pow. mogiński, Gm. Zidański (...)
4.	Szklaruk Stiepan (Stefan), s. Jaakowa (Jakuba)	M.	sługa	24	kawaler	włościanin	Gub. czernihowska, Pow. (...), w. Łtuszcze
5.	Gialicka Mariola-Karolina, c. Grzegorza	K.	służąca	53	panna	włościanka	Gub. łomżyńska, Pow. mazowiecki, w. Stelmachowo

	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.
Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to	Zaznacz. o nieobecności,	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie	Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd

	to gdzie (dla osób objętych spisem)	gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	wyjeździe czas., tu przebywaniu			Czy umie czytać?	Gdzie się uczy lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania	1. Poboczne lub pomocnicze 2. Stosunek do służby wojskowej
1.	-	tutaj	-	prawosł.	mandżurski	tak	Imperatorski Uniwersytet w Charkowie	lekarz dywizji 14-ego pułku piechoty	1. - 2. -
2.	-	tutaj	-	prawosł.	mandżurski	tak	w domu	przy mężu	1. - 2. -
3.	-	na służbie w wojsku	pobyt czasowy	prawosł.	mandżurski	tak	-	szeregowy 13-ego pułku piechoty	1. - 2. -
4.	Gub. czernihowska, w. Łtuszcze	na służbie w wojsku	pobyt czasowy	prawosł.	mandżurski	tak	-	szeregowy 14-ego Ołonieckiego pułku	1. - 2. -
5.	Gub. łomżyńska, Pow. mazowiecki, Gm. Stelmachowo	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak, po polsku	-	kucharka	1. - 2. -

ul. Zamiejska 15, m. 2

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Lp.	Nazwisko (przydomek), Imię (albo imiona jeśli są), otczestwo (imię ojca). Adnotacje o tych, kto okazał się ślepy na oba oczy, niemym, głuchoniemym lub nie przy zdrowych zmysłach	Płeć	Jak zapis względem głowy gospodarstwa lub swojej rodziny	Wiek ile lat lub m-cy od urodzenia	Stan cywilny: kawaler/żonaty/wdowiec/rozwodnik	Stan, godność lub tytuł	Czy urodzony tutaj, jeśli nie to gdzie? (gub., pow., m.)
1.	Żaba Teresa, c. Piotra	K.	gospodyni	70	wdowa	szlachcianka dziedziczna	tutaj
2.	Żaba Anna, c. Aleksandra	K.	bratanica	28	panna	szlachcianka dziedziczna	m. Suwałki
3.	Żaba Anna, c. Dominika	K.	siostra ś.p. męża Nr. 1	55	panna	szlachta dziedziczna	m. Kowno
4.	Sakowska Katarzyna, c. Józefa	K.	służąca	30	panna	włościanka bez ziemi	Gub. łomżyńska, Pow. szczuczyński, gm. Bełda, w. Ciszewo
5.	Drągowski Józef, s. Kazimierza	M.	sługa	36	kawaler	szlachcic	Gub. łomżyńska, Pow. mazowiecki, Gm. Poświętne, w. Brzozowo
6.	Żaba Otylia, c. (Amanda?)	K.	żona brata męża Nr. 1	70	wdowa	szlachcianka	Gub. suwalska, m. Sejny

	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.
Lp.	Czy tutaj wpisany do ksiąg, jeśli nie	Gdzie zwykle mieszka? Tutaj, jeśli nie to	Zaznacz. o nieobecności,	Wyznanie religijne	Język ojczysty	Wykształcenie	Zajęcie, rzemiosło, przemysł lub urząd

	to gdzie (dla osób objętych spisem)	gdzie? (gubernia, powiat, miasto)	wyjeździe czas., tu przebywaniu			Czy umie czytać?	Gdzie się uczy lub uczył albo gdzie ukończył wykształcenie?	Główne, tzn. to, które dostarcza główne środki utrzymania	1. Poboczne lub pomocnicze 2. Stosunek do służby wojskowej
1.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak, po polsku	w domu u matki	dochód z mieszkań	1. - 2. -
2.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak, po polsku	w domu u matki	przy ciotce	1. - 2. -
3.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak, po polsku	w pensjonacie w Warszawie	przy kuzynce	1. - 2. -
4.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	nie	-	służy jako kucharka	1. - 2. -
5.	tutaj	tutaj	-	rz.-kat.	pol.	tak	w szkole miejskiej	służy jako lokaj	1. - 2. rezerwowy 1-ej kategorii
6.	Gub. suwalska, m. Sejny	w Sejnach	pobyt czasowy	rz.-kat.	pol.	tak, po polsku	w domu	ze środków męża	1. - 2. -